

# Outside Paradise 在樂園之外

Genesis 創世記 3:20-4:2

17 Nov 2024 年 11 月 17 日

Good morning. I am John, a regular member here for about 25 years and a staff member for the last few. We are currently in a series that looks into chapters 1-11 of Genesis, the first book of the Bible, and which starts with these words, '*In the beginning God ...*'

早安。我是 John，我在這裡一起崇拜大約 25 年，過去幾年也作為一名同工。我們這幾週的系列正在研究《聖經》的第一本書《創世記》第 1-11 章，該系列以「*起初，上帝...*」這句話作開頭。

These words tell us that Genesis, and, in fact, the whole Bible, is about God, the Creator of the world and his interaction with his creation. So, what comes to your mind when you think about God? What about God can we expect from reading Genesis or the Bible?

這些話告訴我們，《創世記》，事實上，整本《聖經》，都是關於上帝、世界的創造者以及祂與祂所造的萬物的互動。那麼，當你想到上帝時，你會想到什麼？透過閱讀《創世記》或《聖經》，我們可以對上帝有什麼期待？

The beginning of Genesis shows us that God created a perfect environment in the Garden of Eden, a paradise for Adam and Eve, the very first pair of humans made in the image and the likeness of God. They were put into the garden to rule over all God's creatures in the sea, in the sky and on the ground while enjoying a relationship with God.

《創世記》的開頭告訴我們，上帝在伊甸園創造了一個完美的環境，一個樂園，給亞當和夏娃，他們是第一對人類，是按照上帝的形象和樣式創造的。他們被安置在伊甸園，去管理所有海裡、天上、地上上帝所造的萬物，同時享受與上帝的關係。

God gave Adam and Eve specific instructions to follow, but instead, they disobeyed and rebelled against God. They followed the serpent's voice and each other's voices and twisted God's word. 神給了亞當和夏娃具體的指示，讓他們遵循，但他們卻違背、悖逆了神。他們聽從蛇的聲音和彼此的聲音，扭曲了神的話語。

They were made in the image and likeness of God, and God treated them as equal, but they sought to be equal with God on their terms. They want to live their life in their own way as they see fit, and that is how sin enters into God's creation. Sin is not just law-breaking; it is a deep-rooted rebellion in the hearts of humans who reject God as their ruler and want to rule on their terms.

他們是按照上帝的形象和樣式創造的，上帝平等地對待他們，但他們卻力求按照自己的條件與上帝平等。他們想要用自己認為合適的方式過自己的生活，這就是罪進入上帝的創造的方式。罪不僅是違反律法，而是人類內心根深蒂固的反叛，他們拒絕上帝作為他們的統治者，並希望按照他們的條件去自我統治。

In responding to this serious transgression, God certainly could have destroyed Adam and Eve and the serpent and started anew. However, through his gracious actions in response to and on behalf of his people, we see the grace of our Creator God.

在回應這種嚴重的過犯行為，上帝當然可以消滅亞當、夏娃和蛇，並重新開始。然而，透過祂的回應並為祂的百姓作出的滿有恩典行動，我們看到了造物主上帝的恩典。

The fact that God instead chose to allow them to live is a manifestation of his grace. Running through Genesis and all through the Bible is the theme of grace showing God's mercy despite human sin.

事實上，上帝選擇反而讓他們活著，這就是祂恩典的彰顯體現。貫穿《創世記》和整本《聖經》的主題是恩典，顯示上帝的憐憫，儘管人類仍是有罪。

Genesis 1 – 11 forms the foundation of how we understand God and his works from creation to the new creation. The Bible is about God, our Creator and our Redeemer. What we can and should expect to learn about God from reading Genesis and the Bible is that God is gracious and merciful.

《創世記》1-11 章構成了我們如何理解神以及祂從創造到新創造的作為的基礎。《聖經》是關於上帝、我們的創造者和我們的救贖主的。我們可以並且應該期望從閱讀《創世記》和《聖經》中了解到上帝是滿有恩典和滿有恩典憐憫的。

The amazing thing we can see from these chapters, and all through the Bible, is that God's grace increases as sins increase. Our short passage today illustrates God's grace perfectly; it demonstrates how God brings in His Grace to alleviate the misery that sin brings. Grace is God not treating his creatures as they deserve but with kindness and mercy, providing something far greater than any expectation.

我們從這些章節以及整本《聖經》中看到的奇妙之處是，神的恩典隨著罪的增加而增加。我們今天的簡短的經文完美地說明神的恩典；它顯示了神如何用祂的恩典來減輕罪所帶來的痛苦。恩典是上帝沒有按照他們應得的方式對待祂所造的，而是以滿有恩典和憐憫，提供遠比任何期望更大的東西。

God provided a couple of things in our passage today, the Covering and the Sword, and Adam and Eve ended up being outside of paradise. If you have the St. Paul's App, you can see these three points and please follow along with your Bible opened to the end of Genesis 3.

神在我們今天的經文中提供了一些東西，衣服(庇護)和劍，而亞當和夏娃最終被放置在樂園之外。如果你有聖保羅的應用程式，你可以看到這三點，請你翻到《聖經》的《創世記》第三章結尾來跟隨。

### The Covering 衣服(庇護)

Today's passage from Genesis 3:20-4:2 begins with, "*Adam named his wife Eve, because she would become the mother of all the living. The Lord God made garments of skin for Adam and his wife and clothed them.*"

今天的經文從《創世記》3:20-4:2 開始，「那人給他妻子起名叫夏娃，因為她是眾生之母。耶和華上帝用獸皮做衣服給亞當和他的妻子穿。」

Previously, in this chapter, Adam and Eve sinned against God by not trusting and following what God commanded. Instead, they listened to the serpent and each other without careful consideration or discussion. Humanity fell into sin because of Adam's attitude towards God and His command and the action that followed.

在本章中的前面，亞當和夏娃因著不依靠和遵守上帝的命令而得罪了上帝。相反，他們沒有仔細考慮或討論，而是聽蛇和彼此的話。由於亞當對上帝以及他的命令的態度和隨後的行動，人類陷入了罪中。

The immediate consequence was that Adam and Eve were filled with shame about their nakedness, 3:7, “***Then the eyes of both of them were opened, and they realised they were naked; so they sewed fig leaves together and made coverings for themselves.***”

直接的後果是，亞當和夏娃對自己的赤身露體感到羞愧，3:7，「**他們二人的眼睛就開了，知道自己赤身露體，就編織無花果樹的葉子，為自己做成裙子。**」

They hid from the Lord God when he visited them in verse 10. They were fearful and ashamed, and they pulled further away from God, the one who created and loves them. They try to cover themselves up by sewing fig leaves together, which is only temporary and uncomfortable.

當耶和華上帝在第 10 節中來探訪他們時，他們躲了起來。他們試圖透過編織無花果樹的葉子在一起來掩蓋自己，但這只是暫時的，而且很不舒服。

So, the first act of grace after Human’s fall was in v.21, “***The Lord God made garments of skin for Adam and his wife and clothed them.***”

因此，人類墮落後的第一個恩典行動是在第 21 節，「**耶和華上帝用獸皮做衣服給亞當和他的妻子穿。**」

When it says God made garments of skin, what imagery do you have? Hopefully, it is not God waving His hands like a magician and saying, ‘Abracadabra!’ That would be very far from the truth. The image behind this verse is very bloody because animals were slaughtered to make that happen.

當說上帝用獸皮做衣服時，你有什麼意象？希望這不是上帝像魔術師一樣揮舞著雙手說出一些咒語。這與事實相去甚遠。這節經文背後的意象非常血腥，因為要宰殺了動物才能實現這一點。

God graciously provided for humanity’s needs in a way superior to what Adam and Eve had done with fig leaves. But in order to do that, something or someone else had to be the substitute—a life for a life. The consequence of Adam and Eve’s sin is that God had to sacrifice some other of His creatures to cover for them.

上帝滿有恩典地供應了人類的需要，其方式比亞當和夏娃用無花果樹的葉所做的還要好。但要做到這一點，就必須有某物或某人來替代——以命換命。亞當和夏娃犯罪的後果是，神不得不犧牲其他一些受造物來遮蓋庇護他們。

The use of animal skins anticipates the Old Testament system of animal sacrifices, which is another demonstration of God’s grace. Why do I say that? Because without God’s willingness to forgive and allow humans to approach Him, no amount of sacrifice is enough to fulfil the righteousness of God. No amount of sacrifices by humans can buy God’s forgiveness, which is what so many religious people wrongly think that they can achieve.

獸皮的使用預示了《舊約》中動物獻祭的製度，這是上帝恩典的另一個體現。我為什麼這麼說呢？因為如果神沒有願意寬恕並允許人類接近他，那麼再多的犧牲也不足以滿足神的公義的要求。人類做出再多的犧牲也買不到上帝的寬恕，而這正是許多宗教人士錯誤地認為他們可以實現的。

Anyone who thinks they can do enough good deeds to repay for the wrong they have committed in thought and deeds against the Creator God is delusional. The best a human can do to cover for our sin against God is a covering that is made with fig leaves against our naked body. You will have to keep sewing the covering every couple of weeks, and it will only partially cover you.



任何認為自己可以做足夠多的善行來償還自己在思想和行為上對造物主上帝犯下的罪的人都是在妄想。人類能做的最好的事情來償還我們得罪神的罪，都僅僅是用無花果樹的葉子遮蓋我們赤裸的身體。你必須每隔幾週縫製一次，它只能部分的覆蓋你。

What God had made with animal skin will last forever and be much more fitting. The good news is that as God covers Adam and Eve, he will also provide cover for His people in the new creation. Paul spoke of a day that God will do that in 1 Corinthians 15:53-54 and 2 Corinthians 5:4. God will clothe his people with immortality, providing the complete undoing of the curse of humanity's sin.

上帝用獸皮創造的庇護將永遠存在，而且更合身。好消息是，正如神為亞當和夏娃做衣服穿，祂也會為新的創造中為自己的百姓提供同樣的庇護。保羅在《哥林多前書》15:53-54和《哥林多後書》5:4談到有一天神會這樣做。上帝將賜給祂的百姓永生，徹底消除人類罪惡的咒詛。

***For the perishable must clothe itself with the imperishable, and the mortal with immortality. When the perishable has been clothed with the imperishable, and the mortal with immortality, then the saying that is written will come true: "Death has been swallowed up in victory." ... For while we are in this tent, we groan and are burdened, because we do not wish to be unclothed but to be clothed instead with our heavenly dwelling, so that what is mortal may be swallowed up by life.***

這會朽壞的必須變成不朽壞的；這會死的總要變成不會死的。當這會朽壞的變成不朽壞的，這會死的變成不會死的，那時經上所記「死亡已被勝利吞滅了」的話就應驗了。……其實，我們在這帳篷裏的人勞苦嘆息，並不是願意脫下地上的帳篷，而是願意穿上天上的居所，好使這必死的被生命吞滅了。

Last Sunday, we explained how this victory over sin and its curse comes about. Please check our website or our channel on YouTube for a fuller explanation. In short, this victory over sin and its curse was made possible through our Lord Jesus Christ. Jesus Christ is the son of God, and he became the once and for all sacrifice that fulfilled God's requirement in dealing with the consequences of humanity's sins. Jesus was the substitute that God sacrificed to provide the covering for humans.

上週日，我們說明了如何戰勝罪及其咒詛。請查看我們的網站或 YouTube 頻道以獲取更完整的解釋。簡言之，戰勝罪及其咒詛是透過我們的主耶穌基督得以實現的。耶穌基督是上帝的兒子，祂成為一次性永遠的犧牲，滿足了上帝處理人類罪惡後果的要求。耶穌是上帝犧牲了的替身，為人類提供庇護。

Because of his death and resurrection, Christ has overcome the sting of sin, and he clothes all who believe and follow Him with His perfect obedience and pure love towards the Father. Galatians 3:26-29 says, ***"So in Christ Jesus you are all children of God through faith...clothed yourselves with Christ... for you are all one in Christ Jesus. If you belong to Christ, then you are...heirs according to the promise."***

由於祂的死和復活，基督已經勝過了罪的毒刺，祂讓所有相信並跟隨祂的人都披戴上了祂對天父完美的順服和純潔的愛。《加拉太書》3:26-29說：「其實，你們藉著信，在基督耶穌裏都成為上帝的兒女…都披戴基督了…因為你們在基督耶穌裏都成為一了。既然你們屬於基督，你們就是…照著應許承受產業的了。」

Last Sunday, we also talked about God empowering people to resist the lies of the serpent to become Eve's offspring. God grants faith to those He chooses to enjoy eternal life with Him.

Colossians 3:12–14 tells us, **“Therefore, as God’s chosen people, holy and dearly loved, clothe yourselves with compassion, kindness, humility, gentleness and patience. Bear with each other and forgive one another if any of you has a grievance against someone. Forgive as the Lord forgave you. And over all these virtues put on love, which binds them all together in perfect unity.”**

上週日，我們也談到了上帝賦予人能力，使他們能抵抗蛇的謊言，成為夏娃的後代。神將信心賜給祂所揀選，讓他們與祂一起享受永生的人。《歌羅西書》3:12-14 告訴我們：「所以，你們既是上帝的選民，聖潔、蒙愛的人，要穿上憐憫、恩慈、謙虛、溫柔和忍耐。倘若這人與那人有嫌隙，總要彼此容忍，彼此饒恕；主怎樣饒恕了你們，你們也要怎樣饒恕人。除此以外，還要穿上愛心，因為愛是貫通全德的。」

God, in His grace, has provided the covering, the clothing, of compassion, kindness, humility, gentleness and patience. Paul says in 2 Corinthians 5:5, **“Now the one who has fashioned us for this very purpose is God, who has given us the Spirit as a deposit, guaranteeing what is to come.”** God has fashioned us. He is our styler.

上帝在祂的恩典中，已提供了憐憫、恩慈、謙卑、溫柔和忍耐的衣服，庇護。保羅在《哥林多後書》5:5 說：「那為我們安排這事的是上帝，他賜給我們聖靈作憑據。」上帝為我們安排了這上衣服。他是我們的造型師。

God’s style and fashion for us is Christ, who is the only person who has all these virtues plus love and forgiveness. When you are clothed with Christ, you will no longer be found naked and ashamed. God has forgiven humanity because Jesus took upon himself the punishment for our rebellion towards our Creator.

上帝對我們定的風格和時尚是基督，祂是唯一擁有所有這些美德以及愛和寬恕的人。當你披戴基督時，你將不再赤身露體和感到羞恥。上帝寬恕了人類，因為耶穌承擔了我們反抗創造主的懲罰。

Jesus was clothed with our wrongs to cover for us. And as we put on Christ and be in Christ, when God sees us, He no longer sees our trespasses but will only know the honour and glory of His beloved Son. That is God’s grace.

耶穌披上了我們的罪，作為我們的庇護。當我們穿上基督並在基督裡時，當神看到我們時，祂就不再看見我們的過犯，而只會知道祂愛子的尊貴和榮耀。這就是神的恩典。

### The Sword 劍

After God made garments and clothed Adam and Eve, it says in v22, **“And the Lord God said, “The man has now become like one of us, knowing good and evil. He must not be allowed to reach out his hand and take also from the tree of life and eat and live forever.” So the Lord God banished him from the Garden of Eden to work the ground from which he had been taken. After he drove the man out, he placed on the east side of the Garden of Eden cherubim and a flaming sword flashing back and forth to guard the way to the tree of life.”**

神為亞當和夏娃造了衣服，給他們穿上之後，在第 22 節說：「耶和華上帝說：「看哪，那人已經像我們中間的一個，知道善惡，現在恐怕他又伸手摘生命樹所出的來吃，就永遠活著。」耶和華上帝就驅逐他出伊甸園，使他耕種土地，他原是從土地裏被取出來的。耶和華上帝把那人趕出去，就在伊甸園東邊安設基路伯和發出火焰轉動的劍，把守生命樹的道路。」

This banishment and the stopping of humans from reaching for the tree of life is the second act of God’s grace. Because of sin, humans now knew good and evil experientially. Humans will

continue striving to define good and evil through voluntary and involuntary means. In that process, humans will continue to sin and misuse their ability to define good and evil selfishly to benefit themselves. And they will keep incurring a penalty of death for their disobedience towards God.

驅逐和阻止人類伸手摘生命樹所出的是上帝恩典的第二個行動。由於罪的緣故，人類現在可以憑經驗知道善惡。人類將繼續努力透過自願和非自願的方式來定義善與惡。在這個過程中，人類將繼續犯罪，並自私地濫用自己定義善惡的能力來為自己謀取利益。他們將繼續因不服從上帝而要承受死刑的懲罰。

God's stopping humans from reaching out to take and eat from the tree of life and live forever is an act of God's grace. The banishment and the expulsion were, at the same time, an act of mercy. Banning humans from the tree of life, putting a limit to their physical life, allowed for their redemption rather than for them to live a life of perpetual sin in an unredeemed condition.

上帝阻止人類伸手去摘生命樹的果子來吃它並永遠活著，是上帝恩典的舉動。放逐和驅逐同時也是一種滿有仁慈的舉動。禁止人類接觸生命樹，限制他們生命的年限，將允許他們得到救贖，而不是讓他們在未得救贖的狀態中過著永恆的罪的生命。

The time limit on our life is God's gracious action and is not just a reactive punishment. Paul tells us in Acts 17:26-27, "From one man (God) made all the nations, that they should inhabit the whole earth; and he marked out their appointed times in history and the boundaries of their lands. God did this so that they would seek him and perhaps reach out for him and find him, though he is not far from any one of us."

我們生命的時限是上帝滿有恩典的作為，而不僅僅是一種反應性的懲罰。保羅在《使徒行傳》17:26-27 告訴我們：「(神)從一人造出萬族，居住在全地面上，並且預先定準他們的年限和所住的疆界，為要使他們尋求上帝，或者可以揣摩而找到他，其實他離我們各人不遠。」

God put a limit to our physical life so we no longer reach for the wrong thing that will bring us cruses, but instead, we can use the limits of our life to prompt us to seek him and reach out for him, for He is not far from any one of us. Do you agree that a "DEADLINE" is such a great motivator to get things done?

神為我們的生命設定了年限，好使我們不再伸手去摘那些會給我們帶來災難的錯誤的事物，反而，我們生命的年限可以用來促使我們尋求他，或者並向可以揣摩而找到他，因為其實他離我們任何人都不遠。您是否同意「最後期限」是完成工作的巨大動力？

At the end of his second letter, Peter reiterates in chapter 3 that God is not limited by time, but he gave us the understanding of time and its limit so everyone can come to repentance. And with repentance and the help of Christ, we will regain our access to the tree of life in the new creation. 在他的第二封書信的結尾，彼得在第三章中重申，神不受時間的限制，但祂讓我們了解時間及其限制，以便每個人都可以悔改。藉著悔改和基督的幫助，我們將重新獲得在新創造中接觸到生命樹的機會。

That is the picture we are given at the beginning of Revelation 22, the last book and the last chapter of the Bible, "***On each side of the river stood the tree of life... And the leaves of the tree are for the healing of the nations. No longer will there be any curse.***" The leaves of the tree of life are for the healing of the nations, and no longer will there be any curses. What a tremendous picture!



這就是《聖經》的最後一本書《啟示錄》、是最後一章，第 22 章開頭所描繪的畫面：「**在河的兩邊有生命樹…樹上的葉子可作醫治萬民之用。以後不再有任何詛咒。**」生命樹的葉子將作為醫治萬民所用，以後不再有任何詛咒。這是一幅多麼壯麗的畫面啊！

The banishing and the flashing flaming sword are both acts of God's grace. Since human sin, the Garden of Eden is no longer a paradise but a place remembered as where the first human fell. God had a new heaven and new earth prepared for those whom he chose to be Eve's offspring to share in the victory over the crushing of the serpent.

驅逐和發出火焰轉動的劍都是上帝恩典的作為。自從人類犯罪以來，伊甸園不再是天堂，而是被人記住是一個人類第一次墮落的地方。神為祂所揀選的夏娃的後裔預備了一個新天新地，讓他們分享戰勝蛇的勝利。

God makes sure we do not get to the tree of life through the old way, so He put a flashing flaming sword to guard that way. The flashing flaming sword is a warning sign saying, "Wrong Way! Turn Back!" The word of God is described as a sword in the New Testament in Hebrews 4 and Ephesians 6. The Word became flesh in Jesus Christ. Jesus opens a new way to God, for he is the only way for anyone who wants access to God and eternal life.

神確保我們不會走舊路到達生命樹，所以祂放了一把發出火焰轉動的劍來把守生命樹的道路。發出火焰轉動的劍一個警告標誌，上面寫著：「**此路不通！返回！**」在新約聖經《希伯來書》第 4 章和《以弗所書》第 6 章中，神的道被描述為一把劍。「道」在耶穌基督裡成了肉身。耶穌開闢了一條通往上帝的新路，因為祂是任何想要接近上帝和永生的人的唯一道路。

### Outside Paradise 在樂園之外

Now that Adam and Eve have been sent out of paradise, we see God's grace once again in 4:1-2, "*Adam made love to his wife Eve, and she became pregnant and gave birth to Cain. She said, "With the help of the Lord I have brought forth a man." Later she gave birth to his brother Abel. Now Abel kept flocks, and Cain worked the soil.*"

現在亞當和夏娃已經被驅逐出樂園，我們在 4 章 1-2 節再次看見神的恩典：「**那人和他妻子夏娃同房，夏娃就懷孕，生了該隱，她說：「我靠耶和華得了一個男的。」她又生了該隱的弟弟亞伯。亞伯是牧羊的；該隱是耕地的。**」

Eve gave birth to Cain outside of paradise, but *She said, "With the help of the Lord I have brought forth a man."* God went with them into the banishment and the expulsion. They were sent outside of paradise, but they were not cut off from God. God was there with Eve, helping her in the midst of severe, painful labour. Eve knew her child came into being *with the Lord's help*.

夏娃在樂園之外生下了該隱，但**她說：「我靠耶和華得了一個男的。」**神與他們一起進入被放逐和驅逐的地方。他們被趕出樂園之外，但上帝並沒有與他們隔絕。上帝與夏娃同在，在她艱難、痛苦的分娩過程中幫助她。夏娃知道她的孩子是**靠主的幫助而誕生的**。

God did not leave her alone outside paradise to face the consequences of her sin all by herself. God was there with Adam and Eve outside paradise. God is with them in every moment of their life. God will also be with you in your life and will not leave you alone to face your life and difficulties, too.

上帝並沒有把她獨自留在樂園之外，讓她獨自面對罪的後果。上帝與亞當和夏娃一起在樂園之外。神在他們生命中的每時每刻都與他們同在。神也會在你的生命中與你同在，不會讓你獨自面對生命和生活的困難。

The experience of Adam and Eve is enlightening. They had sinned, and when they sinned, they recognised that they were naked. They had been naked beforehand in a purely physical sense. But they had not yet sinned and so “*were not ashamed*” (Gen. 2:25). After they became sinners, their nakedness became something more than merely physical. It had become a psychological nakedness connected to their moral guilt. They were guilty before one another and before God.

亞當和夏娃的經歷很有啟發性。他們犯了罪，當他們犯罪時，他們意識到自己是赤身露體的。從純粹的身體意義上來說，他們本來就是赤裸裸的。但他們還沒有犯罪，因此「並不覺得羞恥」（創 2:25）。當他們成為罪人之後，他們的赤身露體就不僅僅是肉體上的了。而是已經成為一種與他們的道德罪惡感相關的心理裸露。他們在彼此面前和在上帝面前都覺得有罪。

What happened? God came “*walking in the garden*” to confront them in their nakedness. He exposed their sin, for sin cannot be hidden in his presence. But then he did something tremendous. He clothed them using skins from animals he had sacrificed himself. He kept them from reaching for things that would bring them curses and kept them from going back to their old way.

發生了什麼事？上帝「在園中來回行走」去指證他們的赤身露體。他揭露了他們的罪，因為罪在他面前是無法隱藏的。但後來他做了一件了不起的事。他用自己的犧牲的動物的獸皮做衣服給他們穿。他阻止他們再去伸手觸碰那些可能會帶給他們咒詛的東西，也阻止他們回到原來的道路。

This is the message of Christianity. We can be fully exposed and yet clothed at the same time. And being clothed is not accomplished with the skins of animals. When God sent Jesus Christ to die for our sins so guilt might be removed, He made the most perfect covering for all humanity. Based on Jesus’ perfect and atoning sacrifice, God would then clothe all who believe in Christ with the Lord’s righteousness.

這就是基督教的信息。我們可以完全的被暴露，同時又可以有衣服穿上。穿上的衣服不是用動物的皮來做成。當神派遣耶穌基督為我們的罪而死，以便消除惡時，他為全人類做了最完美的庇護。基於耶穌完美和贖罪的犧牲，神會讓所有相信基督的人披戴上主的公義。

Because of Christ’s work, God no longer looks at us as sinners but as those who have become righteous in Christ. Now, we can stand before him rather than hide—not because God has been ignorant of our sin or has refused to care about it, but because he has known about it and has dealt with it perfectly.

因著基督的作為，神不再將我們視為罪人，而是將我們視為在基督裡稱義的人。現在，我們可以站在他面前而不是躲藏起來…不是因為神對我們的罪一無所知或拒絕關心，而是因為他已經知道並完美地處理了它。

Now we can cry with the prophet, Isaiah, “*I will greatly rejoice in the Lord, my soul shall exult in my God; for he has clothed me with the garments of salvation, he has covered me with the robe of righteousness...*” (Is. 61:10). With the Lord’s help, in God’s grace, we are no longer naked and no need for shame, let us rejoice in our gracious Lord.

現在我們可以和以賽亞先知同高呼：「我因耶和華大大歡喜，我的心因上帝喜樂；因他以拯救為衣給我穿上，以公義為外袍給我披上…」(賽 61:10)。靠著主的幫助，靠著神的恩典，我們不再赤身露體，不再需要覺得羞恥，讓我們因我們滿有恩典的主而喜樂。